

Menuett®

943108



SV STEKTERMOMETER

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

NO STEKETERMOMETER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

DA STEGETERMOMETER

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL TERMOMETR DO PIECZENIA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN MEAT THERMOMETER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).

DE FLEISCHTHERMOMETER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI PAISTOLÄMPÖMITTARI

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempäa käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR THERMOMÈTRE À VIANDE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

NL BRAADTHERMOMETER

GEbruiksaanwijzing

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Beschermt het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



TEKNISKA DATA

Batteri	1 x 1,5 V AAA
Max. temperatur	250 °C
Max. tidsinställning	99 min 59 s

BESKRIVNING

1. **MIN/▲** – Inställning av minuter, samt inställning av högre värde.
2. **SEC/▼** – Inställning av sekunder, samt inställning av lägre värde.
3. **S/S/°C/°F** – Start eller stopp av timer, samt byte av temperaturenhet.

BILD 1

HANDHAVANDE

LÄGESINSTÄLLNING

Välj läge genom att föra väljaren på stektermometerens baksida till läge **TIMER** för tidsinställning eller till läge **COOK** för stektermometerfunktion.

TIMERFUNKTION

1. För väljaren på stektermometerens baksida till läge **TIMER**.
2. Displayen visar minuter och sekunder. Ställ in minuter genom att trycka först på **MIN** och sedan på **▲**. Ställ in sekunder genom att trycka först på **SEC** och sedan på **▼**.

3. Starta och stoppa timern genom att trycka på **S/S**.
4. Nollställ timern genom att hålla **MIN** och **SEC** intryckta samtidigt.
5. Timern kan startas även om ingen tid ställts in genom att **S/S** trycks ned. Timern räknar då upp till maximitiden utan att avge ljudsignal och börjar sedan om från 0 igen.

STEKTERMOMETERFUNKTION

1. För väljaren på stektermometerens baksida till läge **COOK**.
2. Anslut temperaturgivaren till stektermometern. Temperaturgivarens kabel tål upp till 250 °C.
3. Temperaturen visas på displayen i °C eller °F. Välj temperaturenhet genom att trycka på **°C/°F**.
4. Ställ in önskad temperatur genom att trycka på ▲ för högre temperatur eller på ▼ för lägre temperatur.
5. Stick in temperaturgivaren i det livsmedel som ska tillagas. Livsmedlets temperatur visas till vänster i displayen och den inställda måltemperaturen visas till höger i displayen. Termometern avger en ljudsignal när livsmedlet uppnått inställd temperatur.

TEKNISKE DATA

Batteri	1 x 1,5 V AAA
Maks. temperatur	250 °C
Maks. tidsinnstilling	99 min 59 s

BESKRIVELSE

1. **MIN/▲** – Innstilling av minutter, samt innstilling av høyere verdi.
2. **SEC/▼** – Innstilling av sekunder, samt innstilling av lavere verdi.
3. **S/S/°C/°F** – Start eller stopp av tidsur, samt bytte av temperaturenhet.

BILDE 1

BRUK

FUNKSJONSINNSTILLING

Velg funksjon ved å føre velgeren på steketermometerets baksiden til posisjonen **TIMER** for tidsinnstilling eller til **COOK** for steketermometerfunksjon.

TIDSURFUNKSJON

1. Før velgeren på baksiden av steketermometeret til posisjonen **TIMER**.
2. Displayet viser minutter og sekunder. Still inn minutter ved å trykke først på **MIN** og deretter på **▲**. Still inn sekunder ved å trykke først på **SEC** og deretter på **▼**.

3. Start og stopp tidsuret ved å trykke på **S/S**.
4. Nullstill tidsuret ved å holde inne **MIN** og **SEC** samtidig.
5. Du kan starte tidsuret selv om det ikke er stilt inn noen tid, ved å trykke på **S/S**. Tidsuret teller da opp til den maksimale tiden uten å avgi noe lydsignal, og så begynner det på nytt fra 0 igjen.

STEKETERMOMETERFUNKSJON

1. Før velgeren på baksiden av steketermometeret til posisjonen **COOK**.
2. Koble temperatursensoren til steketermometeret. Temperatursensorens kabel tåler opptil 250 °C.
3. Temperaturen vises på displayet i °C eller °F. Velg temperaturenhet ved å trykke på **°C/°F**.
4. Still inn ønsket temperatur ved å trykke på **▲** for høyere temperatur eller på **▼** for lavere temperatur.
5. Stikk temperatursensoren inn i maten som skal tilberedes. Matvarens temperatur vises til venstre på displayet, og den innstilte måltemperaturen vises til høyre på displayet. Termometeret avgir et lydsignal når matvaren har oppnådd innstilt temperatur.

TEKNISKE DATA

Batteri	1 x 1,5 V AA
Maks. temperatur	250 °C
Maks. tidsindstilling	99 min 59 s

BESKRIVELSE

1. **MIN/▲** – Indstilling af minutter og indstilling af højere værdi.
2. **SEC/▼** – Indstilling af sekunder og indstilling af lavere værdi.
3. **S/S/°C/°F** – Start eller stop af timer og ændring af temperaturenhed.

FIGUR 1

BETJENING

INDSTILLING AF TILSTAND

For at vælge tilstand skal du flytte vælgeren på bagsiden af stegetermometeret til **TIMER** for tidsindstilling eller til **COOK** for stegetermometerfunktion.

TIMERFUNKTION

1. Flyt vælgeren på bagsiden af stegetermometeret til **TIMER**.
2. Displayet viser minutter og sekunder. Indstil minutterne ved først at klikke på **MIN** og derefter på **▲**. For at indstille sekunderne skal du først trykke på **SEC** og derefter på **▼**.

3. Start og stop timeren ved at trykke på **S/S**.
4. For at nulstille timeren skal du trykke på **MIN** og **SEC** og holde dem nede samtidig.
5. Timeren kan startes, selv om der ikke er indstillet nogen tid, ved at trykke på **S/S**. Timeren vil så tælle op til den maksimale tid uden at udsende et lydssignal og derefter starte igen fra 0.

STEGETERMOMETERFUNKTION

1. Flyt vælgeren på bagsiden af stegetermometeret til **COOK**.
2. Tilslut temperatursensoren til stegetermometeret. Temperatursensorens kabel kan modstå op til 250 °C.
3. Temperaturen vises på displayet i °C eller °F. Vælg temperaturenheden ved at trykke på **°C/°F**.
4. For at indstille den ønskede temperatur skal du klikke på **▲** for højere temperaturer eller **▼** for lavere temperaturer.
5. Stik temperatursensoren ind i den mad, der skal tilberedes. Madens temperatur vises i venstre side af displayet, og den indstillede måltemperatur vises i højre side af displayet. Termometeret udsender et lydssignal, når maden har nået den indstillede temperatur.

DANE TECHNICZNE

Bateria	1x 1,5 V AAA
Maks. temperatura	250°C
Maks. ustawienie czasu	99 min 59 s

OPIS

1. **MIN/▲** – ustawianie minut oraz wyższej wartości.
2. **SEC/▼** – ustawianie sekund oraz niższej wartości.
3. **S/S/°C/°F** – włączanie lub wyłączenie wyłącznika czasowego oraz zmiana jednostki temperatury.

RYS. 1

OBSŁUGA

USTAWIENIE TRYBU

Aby wybrać tryb, przestaw przełącznik z tyłu termometru do położenia **TIMER** (wyłącznik czasowy) lub **COOK** (pomiar temperatury).

WYŁĄCZNIK CZASOWY

1. Przestaw przełącznik z tyłu termometru do położenia **TIMER**.
2. Na wyświetlaczu pojawią się minuty i sekundy. Aby ustawić minuty, naciśnij najpierw **MIN**, a następnie **▲**. Aby ustawić sekundy, naciśnij najpierw **SEC**, a następnie **▼**.

3. Aby uruchomić i zatrzymać wyłącznik, naciśnij przycisk **S/S**.
4. Po jednoczesnym przytrzymaniu przycisków **MIN** i **SEC** wyłącznik zostanie wyzerowany.
5. Wyłącznik czasowy można włączyć, nawet jeśli nie użyto przycisku **S/S** do ustawienia czasu. W takim wypadku odliczy on czas maksymalny bez sygnału dźwiękowego, a następnie ponownie rozpocznie od 0.

FUNKCJA POMIARU TEMPERATURY

1. Przetwórz przełącznik z tyłu termometru do położenia **COOK**.
2. Podłącz czujnik temperatury do termometru. Przewód czujnika jest odporny na temperaturę do 250°C.
3. Wyświetlacz pokazuje temperaturę w °C lub °F. Aby wybrać jednostkę temperatury, naciśnij przycisk **°C/°F**.
4. Aby ustawić żądaną temperaturę, naciskaj przycisk ▲ (wyższa temperatura) lub ▼ (niższa temperatura).
5. Wprowadź czujnik temperatury w przygotowywaną potrawę. Temperatura potrawy ukazuje się po lewej stronie wyświetlacza, a ustawiona temperatura docelowa po prawej stronie. Po osiągnięciu przez potrawę ustawionej temperatury emitowany jest sygnał dźwiękowy.

TECHNICAL DATA

Battery	1 x 1.5 V AAA
Max. temperature	250°C
Max. time setting	99 min 59 s

DESCRIPTION

1. **MIN/▲** – Setting of minutes, as well as setting of higher value.
2. **SEC/▼** – Setting of seconds, as well as setting of lower value.
3. **S/S/°C/°F** – Starting or stopping timer, as well as replacing temperature unit.

FIG. 1

USE

MODE SETTING

Select mode by moving the selector on the back of the meat thermometer to **TIMER** for time setting or **COOK** for the meat thermometer function.

TIMER FUNCTION

1. Move the selector on the back of the meat thermometer to **TIMER**.
2. The display shows minutes and seconds. Set minutes by first pressing **MIN** and then **▲**. Set seconds by first pressing **SEC** and then **▼**.

3. Start and stop the timer by pressing **S/S**.
4. Reset the timer by pressing **MIN** and **SEC** at the same time.
5. The timer can be started even if no time has been set, by pressing **S/S**. The timer then counts up to the maximum time without emitting an audio prompt, and then starts from 0 again.

MEAT THERMOMETER FUNCTION

1. Move the selector on the back of the meat thermometer to **COOK**.
2. Connect the temperature sensor to the meat thermometer. The temperature sensor's cable can withstand temperatures up to 250°C.
3. The temperature is displayed in °C or °F. Select the temperature unit by pressing **°C/°F**.
4. Set the desired temperature by pressing **▲** for a higher temperature or **▼** for a lower temperature.
5. Stick the temperature sensor into the food to be cooked. The temperature of the food is presented to the left in the display, while the set target temperature is presented to the right. The thermometer gives an audio prompt when the food reaches the set temperature.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	1x 1,5 V AAA
Max. Temperatur	250 °C
Maximale Zeiteinstellung	99 min 59 s

BESCHREIBUNG

1. **MIN/▲** – Einstellen der Minuten sowie Einstellung höherer Werte.
2. **SEC/▼** – Einstellen der Sekunden sowie Einstellung niedrigerer Werte.
3. **S/S/°C/°F** – Starten und Stoppen des Timers sowie Wechsel der Temperatureinheit.

ABB. 1

BEDIENUNG

Einstellung der Betriebsart

Die Betriebsart auswählen, indem der Wählschalter auf der Rückseite des Fleischthermometers auf **TIMER** für die Zeiteinstellung oder auf **COOK** für die Fleischthermometerfunktion gestellt wird.

Timer-Funktion

1. Den Wählschalter auf der Rückseite des Fleischthermometers auf **TIMER** stellen.
2. Auf dem Display erscheinen die Minuten und Sekunden. Zur Einstellung der Minuten erst **MIN** und danach **▲**

drücken. Zur Einstellung der Sekunden erst **SEC** und danach ▼ drücken.

3. Der Timer wird durch Drücken von **S/S** gestartet.
4. Der Timer wird zurückgesetzt, indem **MIN** und **SEC** gleichzeitig gedrückt werden.
5. Der Timer kann auch gestartet werden, wenn keine Zeit eingestellt wurde. Dazu wird **S/S** gedrückt. Der Timer zählt dann ohne Signal bis zur maximalen Zeit und beginnt wieder bei 0.

Fleischthermometerfunktion

1. Den Wählschalter auf der Rückseite des Fleischthermometers auf **COOK** stellen.
2. Den Temperatursensor an das Fleischthermometer anschließen. Das Kabel des Temperatursensors ist für bis zu 250 °C ausgelegt.
3. Die Temperatur wird auf dem Display in °C oder °F angezeigt. Die Temperatureinheit wird durch Drücken von °C/°F ausgewählt.
4. Die gewünschte Temperatur durch Drücken auf ▲ für eine höhere oder ▼ für eine niedrigere Temperatur einstellen.
5. Den Temperatursensor in das zuzubereitende Lebensmittel stecken. Auf der linken Seite des Displays wird die Temperatur des Lebensmittels angezeigt, auf der rechten Seite die eingestellte Solltemperatur. Das Thermometer gibt ein akustisches Signal aus, wenn das Lebensmittel die eingestellte Temperatur erreicht hat.

TEKNISET TIEDOT

Paristo	1 x 1,5 V AAA
Maksimilämpötila	250 °C
Maks. aika-asetus	99 min 59 s

KUVAUS

1. **MIN/▲** - Minuuttien asettaminen sekä korkeamman arvon asettaminen.
2. **SEC/▼** - Sekuntien asettaminen sekä pienemmän arvon asettaminen.
3. **S/S/°C/°F** - Ajastimen käynnistäminen/pysäyttäminen ja lämpötilan yksikön vaihtaminen.

KUVA 1

KÄYTTÖ

Tila-asetus

Valitse tila siirtämällä paistomittarin takana oleva valitsin **TIMER**-asentoon ajan asettamista varten tai **COOK**-tilaan paistomittaritoimintoa varten.

Ajastintoiminto

1. Siirrä paistomittarin takana oleva valitsin **TIMER**-asentoon.
2. Näytössä näkyvät minuutit ja sekunnit. Aseta minuutit painamalla **MIN** ja sitten **▲**. Aseta sekunnit painamalla **SEC** ja sitten **▼**.

3. Käynnistä ja pysäytä ajastin painamalla **S/S**.
4. Nollaa ajastin painamalla **MIN** ja **SEC** samanaikaisesti ja pitämällä niitä painettuna.
5. Ajastin voidaan käynnistää, vaikka aikaa ei olisi asetettu, painamalla **S/S**. Ajastin laskee silloin maksimiaikaan asti ilman äänimerkkiä ja alkaa uudelleen nolasta.

Paistomittaritoiminto

1. Siirrä paistomittarin takana oleva valitsin **COOK**-asentoon.
2. Kytke lämpötila-anturi paistomittariin. Lämpötila-anturin kaapeli kestää jopa 250 °C.
3. Lämpötila näkyy näytössä °C:na tai °F:na. Valitse lämpötilan yksikkö painamalla **°C/°F**.
4. Aseta haluttu lämpötila painamalla ▲ korkeampaa lämpötilaa tai ▼ matalampaa lämpötilaa varten.
5. Työnnä lämpötila-anturi kypsennettävään ruokaan. Elintarvikkeen lämpötila näkyy näytön vasemmalla puolella ja asetettu tavoitelämpötila näytön oikealla puolella. Lämpömittari antaa äänimerkin, kun ruoka on saavuttanut asetetun lämpötilan.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pile	1 x 1,5 V AAA
Température maxi	250 °C
Réglage de l'heure max.	99 min. 59 s

DESCRIPTION

1. **MIN/▲** – Réglage des minutes et réglage de la valeur la plus élevée.
2. **SEC/▼** – Réglage des secondes et réglage de la valeur la plus basse.
3. **S/S/°C/°F** – Démarrage ou arrêt de la minuterie et changement d'unité de température.

FIG. 1

UTILISATION

Réglage du mode

Sélectionnez le mode en mettant le commutateur à l'arrière du thermomètre de cuisson en position **TIMER** pour le réglage de l'heure ou en position **COOK** pour la fonction de thermomètre de cuisson.

Fonction de minuterie

1. Mettez le commutateur situé à l'arrière du thermomètre de cuisson en position **TIMER**.
2. L'écran affiche les minutes et les secondes. Réglez les minutes en appuyant tout d'abord sur **MIN** puis sur **▲**.

Réglez les secondes en appuyant tout d'abord sur **SEC** puis sur ▼.

3. Démarrez et arrêtez la minuterie en appuyant sur **S/S**.
4. Réinitialisez la minuterie en appuyant sur les touches **MIN** et **SEC** simultanément et en les maintenant enfoncées.
5. La minuterie peut également être démarrée même si aucune heure n'est réglée en appuyant sur **S/S**. La minuterie s'écoule alors jusqu'au temps maximum sans émettre de bip puis repart de 0.

Fonction thermomètre de cuisson

1. Mettez le commutateur situé à l'arrière du thermomètre de cuisson en position **COOK**.
2. Raccordez la sonde de température au thermomètre de cuisson. Le câble de la sonde de température peut résister à des températures allant jusqu'à 250 °C.
3. La température s'affiche à l'écran en °C ou °F. Sélectionnez l'unité de température en appuyant sur **°C/°F**.
4. Réglez la température souhaitée en appuyant sur ▲ pour l'augmenter ou sur ▼ pour la diminuer.
5. Insérez la sonde de température dans l'aliment à cuire. La température de l'aliment s'affiche sur la gauche de l'écran tandis que la température cible réglée est affichée sur la droite. Le thermomètre émet un bip quand l'aliment a atteint la température réglée.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	1 x 1,5 V AAA
Max. temperatuur	250 °C
Max. tijdsinstelling	99 min. 59 sec

BESCHRIJVING

1. **MIN/▲** – Instellen van minuten, en instellen van hogere waarde.
2. **SEC/▼** – Instellen van seconden, en instellen van lagere waarde.
3. **S/S/°C/°F** – Starten of stoppen van de timer, en wijzigen van de temperatuureenheid.

BILD 1

AANWENDING

MODUS INSTELLEN

Selecteer de modus door de keuzeknop op de achterkant van de thermometer in de stand **TIMER** te zetten voor de tijdsinstelling of in de stand **COOK** voor de braadthermometerfunctie.

TIMERFUNCTIE

1. Zet de keuzeknop op de achterkant van de braadthermometer in de stand **TIMER**.
2. Het display toont minuten en seconden. Stel de minuten in door eerst op **MIN** en vervolgens op **▲** te drukken.

Stel de seconden in door eerst op **SEC** en vervolgens op ▼ te drukken.

3. Start en stop de timer met een druk op **S/S**.
4. Reset de timer door **MIN** en **SEC** tegelijkertijd ingedrukt te houden.
5. De timer kan ook worden gestart ook als er geen tijd is ingesteld door op **S/S** te drukken. De timer telt dan tot de maximumtijd zonder geluidssignaal af te geven en begint daarna opnieuw vanaf 0.

BRAADTHERMOMETERFUNCTIE

1. Zet de keuzeknop op de achterkant van de braadthermometer in de stand **COOK**.
2. Sluit de temperatuursensor aan op de braadthermometer. De draad van de temperatuursensor is bestand tegen 250 °C.
3. De temperatuur wordt op het display aangegeven in °C of °F. Selecteer de temperatuureenheid door op **°C/°F** te drukken.
4. Stel de gewenste temperatuur in door op ▲ te drukken voor een hogere temperatuur of op ▼ voor een lagere temperatuur.
5. Steek de temperatuursensor in het te bereiden voedsel. De temperatuur van het voedsel wordt links op het display weergegeven en de ingestelde temperatuur wordt rechts op het display weergegeven. De thermometer geeft een geluidssignaal wanneer het voedsel de ingestelde temperatuur heeft bereikt.

